

## NO INSTRUKSJONER

Takk for at du har kjøpt dette OLYMPUS Li-ion Batteriet. Les denne brukerveiledningen før bruk.

## FORHOLDSREGLER

- BLN-1 Li-ion batteriet er kun utformet for bruk og oppladning i kameraer som BLN-1 er utformet for. Lad batteriet kun med BCN-1 batteriladeren som det er angitt for.
- Ikke kast batteriet, skad det, utsett det for høy temperatur eller plasser det nær en varmekilde eller væske.
- Kortslutt batteripolen med metallgenstander.
- Venligst gjennomgå "Batteri og lader" i kameraets bruksanvisning.
- Påse at batteriet lades ved omgivende temperaturer på mellom 0 °C og 40 °C. Oppbevar batteriet på et kjølig sted.

## RESIRKULERING AV BATTERIET

- Venligst resirkuler OLYMPUS batterier, da dette er med på å redde planetens ressurser. Når du kaster døde batterier, venligst sør for at  $\oplus$ ,  $\ominus$ ,  $\circlearrowleft$  og  $\circlearrowright$  polene er tildekket, og følg lokale lover og regler.

■ Dette symbolet [Søppelkasse med kryss over, direktiv 2006/66/EC vedlegg II] indikerer separat innsamling av elektrisk og elektronisk utstyr i EU-landene. Utstyret skal ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Bruk retur- og innsamlingsystemene som er tilgjengelige i ditt land for kassering av batterier.

## RU ИНСТРУКЦИЯ

Благодарим вас за приобретение литий-ионного аккумулятора OLYMPUS. Чтобы гарантировать собственную безопасность, пожалуйста, прочтите приведенные ниже инструкции и держите это руководство под рукой.

## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Литий-ионный аккумулятор BLN-1 предназначен только для фотокамер, работающих от аккумуляторов моделей BLN-1. Заряжайте BCN-1 только специально предназначеннм для него зарядным устройством.
- Никогда не бросайте аккумулятор, не повреждайте его, не подвергайте воздействию высоких температур или не оставляйте его вблизи огня или жидкости.
- Не замыкайте клеммы аккумулятора металлическими предметами накоротко.
- Пожалуйста, прочтите в руководстве по эксплуатации фотокамеры раздел "Аккумулятор и зарядное устройство".
- Заряжайте аккумуляторный блок при температуре окружающей среды от 0 °C до 40 °C. Храните аккумулятор в прохладном месте.

## УТИЛИЗАЦИЯ АККУМУЛЯТОРА

- Чтобы сохранить природные ресурсы, пожалуйста, сдавайте аккумуляторы OLYMPUS на повторную переработку. При утилизации исчерпавших свой ресурс аккумуляторов обязательно закрывайте клеммы  $\oplus$ ,  $\ominus$ ,  $\circlearrowleft$  и  $\circlearrowright$  и всегда соблюдайте местные законы и нормативы.

■ Этот символ [перечеркнутый мусорный бак на колесах, Директива 2006/66/EC, приложение II] указывает на раздельный сбор отработанных батарей в странах ЕС. Пожалуйста, не выбрасывайте батареи вместе с бытовыми отходами. Пожалуйста, для утилизации отработанных батарей пользуйтесь действующими в Вашей стране системами возврата и сбора для утилизации.

## PL INSTRUKCJE

Dziękujemy za zakup baterii litowo-jonowej firmy OLYMPUS. W celu bezpiecznego korzystania z baterii prosimy o wcześniejsze przeczytanie tej instrukcji obsługi oraz zachowanie.

## ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA

- Litowo-jonowy akumulator BLN-1 jest przeznaczony wyłącznie do zastosowania w aparatach zgodynych z akumulatorami BLN-1. Należy się upewnić, że akumulator jest ładowany za pomocą specjalnej ładowarki do akumulatorów BCN-1.
- Zabrania się wyrzucania baterii, jej uszkodzania, wystawiania na działanie wysokich temperatur bądź umieszczenia w pobliżu ognia lub płynów.
- Nie zwieraj biegunków baterii za pomocą metalowych przedmiotów.
- Należy przeczytać dział "Bateria i ładowarka" instrukcji obsługi aparatu.
- Zestaw baterii należy ładować w temperaturze otoczenia wynoszącej pomiędzy 0 °C i 40 °C. Bateria należy przechowywać w chłodnym miejscu.

## RECYKLING BATERII

- Prosimy o oddanie baterii OLYMPUS do recyklingu. Pomoże to zachować naturalne zasoby naszej planety. Przy wyrzucaniu zużytych baterii należy zabezpieczyć ich biegunki:  $\oplus$ ,  $\ominus$ ,  $\circlearrowleft$ ,  $\circlearrowright$  i  $\circlearrowuparrow$  oraz stosować się do miejscowych przepisów.
- Przedstawiony tu symbol [przekreślony wizerunek kosza na kółkach, zgodnie z dyrektywą 2006/66/WE załącznik II] dotyczy oddzielnego zbierania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego w krajuach UE. Nie należy wyrzucać baterii razem z śmieciami i odpadkami domowymi. Przy pozbawianiu się zużytych baterii prosimy o korzystanie z funkcjonujących w poszczególnych krajach systemów i rozwiązaniami zbierania surowców wtórnych.

## PT INSTRUÇÕES

Obrigado por ter escolhido a bateria de íões de lítio da OLYMPUS. Para assegurar a sua segurança, leia este manual de instruções antes da utilização.

## PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

- A bateria de íões de lítio foi unicamente concebida para a utilização em câmaras com BLN-1. Certifique-se de que carrega a bateria com o carregador de bateria da BCN-1 exclusivo.
- Nunca atire, danifique, exponha a bateria a altas temperaturas nem a aproxime de fogo ou líquidos.
- Não provoque curto-círcuito nos bornes da bateria com um objecto metálico.
- Leia a parte "Bateria e carregador" nas instruções da máquina fotográfica.
- Carregue a bateria recarregável a uma temperatura ambiente entre 0 °C e 40 °C. Guarde a bateria num local fresco.

## RECICLAGEM DA BATERIA

- É favor reciclar as baterias OLYMPUS para ajudar a preservar os recursos do nosso planeta. Quando deitar fora baterias gastas, certifique-se de que cobre os bornes  $\oplus$ ,  $\ominus$ ,  $\circlearrowleft$ ,  $\circlearrowright$  e  $\circlearrowuparrow$  e respeite sempre as leis e regulamentos locais.
- Este símbolo [contentor riscado relativo ao Anexo II da Directiva 2006/66/CE] indica a recolha individual de pilhas/baterias inutilizadas nos países da UE. Por favor não coloque as baterias juntamente com lixo doméstico. Utilize os sistemas de devolução e recolha disponíveis no seu país para depor as baterias inutilizadas.

## RO INSTRUCTIUNI

Vă mulțumim pentru că ați achiziționat acumulatorul OLYMPUS Li-ion. Pentru siguranța dumneavoastră, vă rugăm să citiți acest manual cu instrucțiuni înainte de utilizare.

## MĂSURI DE SIGURANȚĂ

- Acumulatorul BLN-1 Li-ion este conceput numai pentru utilizarea împreună cu aparatelor de fotografat pentru care este specificat BLN-1. Aveți grijă să reîncărcați acumulatorul cu încărcătorul BCN-1 dedicat.
- Niciodată nu aruncați bateria, nu o deteriorați, nu o expoziți la temperaturi mari și nu o amplasați în apropierea unei flăcări sau unui încăudător.
- Nu scurtați circuitul terminalelor acumulatorului cu un obiect metalic.
- Vă rugăm să citiți capitolul „Acumulator și Încărcător” din manualul de utilizare al aparatului de fotografat.
- Încărcați blocul de baterii la temperatură camerei, între 0 °C și 40 °C. Pentru păstrare,țineți bateria la loc răcoros.

## RECICLAREA ACUMULATORULUI

- Vă rugăm să reciclați acumulatorii OLYMPUS pentru a contribui la economisirea resurselor planetei noastre. Când eliminați acumulatori uzati, asigurați-vă că ați acoperit terminalele  $\oplus$ ,  $\ominus$ ,  $\circlearrowleft$ ,  $\circlearrowright$  și respectați întotdeauna legile și prevederile locale.
- Această simbol [publă cu două linii întreținătoare specificat în directiva 2006/66/EC Anexa II] indică faptul că, în țările Uniunii Europene, bateriile uzate trebuie colectate separat față de alte deșeuri. Vă rugăm să nu aruncați bateriile împreună cu reziduurile menajere. Vă rugăm să folosiți spații de colectare existente în țara dumneavoastră pentru trecerea la deșeurii a baterilor.

## SE BRUKSANVISNING

Tack för att du valt att köpa OLYMPUS Li-ion-batteri. Läs denna bruksanvisning noggrant innan du börjar använda batteriet.

## SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

- BLN-1 Li-ion-batteriet är endast avsett för bruk med BLN-1 kameramodeller. Ladda alltid batteriet med den tillhörande batteriladdaren BCN-1.
- Du bör inte slänga batteriet i naturen, förstöra det, utsätta det för höga temperaturer eller placera det i eller nära eld eller vätska.
- Kortslut inte batteripolerna med metallföremål.
- Läs avsnittet "Batteriet och laddaren" i kamerans bruksanvisning.
- Byt batteripacket på en plats där den omgivande temperaturen ligger på mellan 0 °C och 40 °C. Förvara batteriet på en sval plats.

## ÅTERVINNING AV BATTERIET

- Lämna in batteriet OLYMPUS för återvinnning för att värna om miljön. När du kasserar förbrukade batterier måste du täcka över polerna  $\oplus$ ,  $\ominus$ ,  $\circlearrowleft$  och  $\circlearrowright$  med tejp eller dylikt. Följ alltid lokala lagar och bestämmelser för kassering och återvinnning.

- Denna symbol [överkorsad soputunna med hjul, direktiv 2006/66/EC, bilaga II] anger att det finns separata insamlingssystem för uttjänta batterier i EU-landerna. Släng inte batterierna med osorterat hushållsavfall. Använd de återvinnings- och uppsamlingssystem som finns i ditt land för kassering av gamla batterier.

## TR TALİMATLAR

OLYMPUS Lityum İyon Pil satin aldığınız için teşekkür ederiz. Güvenliğiniz sağlamanın için, lütfen kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu okuyun.

## GÜVENLİK ÖNLEMLERİ

- BLN-1 Lityum İyon pil, yalnızca pil BLN-1 gereken fotoğraf makineleri için tasarlanmıştır. Pil özel BCN-1 şarj aletiyle şarj ettiğinizdenemin olun.
- Pil asla atmayın, hasar vermeyp, yüksek ısılara maruz bırakmayın ya da ateşe yaklaştırın veya sıvı bir maddeye sokmayın.
- Pil terminalerini metal bir nesne ile kısa devre etmeyin.
- Lütfen fotoğraf makinesi kullanım talimatlarının "Pil ve şarj cihazı" bölümünü okuyun.
- Pil 0°C ve 40°C arasındaki ortam sıcaklığından kullanın. Saklamak için, pil serin bir yerde muhafaza edin.

## PİLİN GERİ DÖNÜŞÜMÜ

- Lütfen gezenimiz kaynaklarını kurtarmaya yardımcı olmak amacıyla OLYMPUS pilin geri dönüşümünü yapın. Ömrü dolan pilin bertaraf ederken  $\oplus$ ,  $\ominus$ ,  $\circlearrowleft$  ve  $\circlearrowright$  terminalerini kapattığınızdanemin olun ve her zaman yerel kanun ve düzenlemeleri uyun.
- Bu simbol [iptal edilmiş balyalı atık Yonergi 2006/66/EC(Avrupa Komisyonu) Ek II], Avrupa Birliği ülkelerindeki pilin ayrı toplanıldığı belirtir. Lütfen pilin evesel atıkları birlikte atmayın. Lütfen atık pilin yok edilmesi için ülkenizdeki geridonşüm ve toplama sistemlerini kullanınız.

## UA ІНСТРУКЦІЯ

Дякуємо за придбання літієво-іонного акумулятора OLYMPUS. Для безпечної роботи, перед початком використання прочитайте інструкцію та керівництво користувача.

## ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

- Літієво-іонний акумулятор BLN-1 призначений тільки для фотокамер, у яких можна використовувати акумулятори BLN-1. Заряджайте акумулятор BCN-1 слід за допомогою зарядного пристрію, призначеного саме для цього акумулятора.
- Не кидайте акумулятор, не пошкоджуйте його, не піддавайте його дії високих температур та не розташовуйте його близько до вогню чи води.
- Не закорчуєте клеми акумулятора металевими предметами.
- Прочитайте поздін інструкцію до камери "Акумулятор і зарядний пристрій".
- Заряджати акумулятора слід при температурі повітря від 0 °C до 40 °C. Зберігати акумулятор слід при прохолодному місці.

## УТИЛІЗАЦІЯ АКУМУЛЯТОРА

- Дбайте про збереження ресурсів нашої планети та утилізуйте акумулятори OLYMPUS напевно чином. У разі викидання відпрацьованих акумуляторів, обов'язково закривайте клеми  $\oplus$ ,  $\ominus$ ,  $\circlearrowleft$  та  $\circlearrowright$  і завжди дотримуйтесь місцевих законів і правил.
- Цей символ [перекреслений сміттєвий бак на колесах, директивы 2006/66/ES, приложение II] вказує на роздільний збирання відпрацьованих батарей в країнах ЄС. Будь ласка, не викидайте батареї разом із побутовими відходами. Для утилізації відпрацьованих батарей користуйтесь діючими у Вашій країні системами повертання та збору для утилізації.

## AR إرشادات

نشكركم على شراء كاميرا OLYMPUS لبطارية الليثيوم أيون. للتأكد من السلامة. يرجى قراءة دليل الإرشادات هذا قبل الاستخدام.

## احتياطات السلامة

- تم تصميم بطارية الليثيوم أيون طراز BLN-1 للاستخدام فقط في الكاميرات التي تدعم البطاريات BLN-1. تأكيد من إعادة شحن البطارية باستخدام الشاحن المطلوب الموصى به.
- تأكيد بالبطارية. تأكيدها تعرفها بمراوح حرارة مترنة أو نسخها بالقرب من الماء أو السوائل.
- خذ دفتر قراءة "البطارية والشاحن" في إرشادات الكاميرا. في حالة التخزين لفترة طويلة.
- احتفظ ببطارية في درجة حرارة محبطة بين 0 °C و 40 °C. من الأفضل حفظ البطارية في مكان يارد عند التخزين.

## إعادة تدوير البطارية

- الرجاء إعادة تدوير البطاريات OLYMPUS في الخلف على الماء. تأكيد كونها غير ملائمة للتخليص من بطارات مستهلكة.
- تأكيد من تغطية أطراف التوصيل  $\oplus$ ,  $\ominus$ ,  $\circlearrowleft$  و  $\circlearrowright$  و  $\circlearrowuparrow$  و  $\circlearrowdownarrow$  وفقاً للتوجيهات والمواضيع الأخرى.
- يشير الرمز [السلسلة المرسوم عليها علامة خطأ التوجيه] إلى التحذيف للتخلص من بطارات المستهلكة في بلدان الاتحاد الأوروبي. الرجاء استخدام البطاريات في التفاصيل المطلوبة. نظام إعادة والتجميع الناتج في بلدك للتخلص من البطاريات المستهلكة.

## OLYMPUS EUROPA HOLDING GMBH

Premises: Wendenstrasse 14-18, 20097 Hamburg, Germany  
Tel: +49 40-23 77 3-0 / Fax: +49 40-23 07 61  
Goods delivery: Bredowstrasse 20, 22113 Hamburg, Germany  
Letters: Postfach 10 49 08, 20034 Hamburg, Germany

European Technical Customer Support:  
Please visit our homepage: <http://www.olympus-europa.com>  
or call our TOLL FREE NUMBER\*: +0800 - 67 10 83 00

For all European Countries not listed and in case that you can't get connected to the above mentioned number, please make use of the following:

CHARGED NUMBERS: +49 180 5 - 67 10 83 or +49 40 - 237 73 4899

Our Technical Customer Support is available from 9 am to 6 pm MET (Monday to Friday)